

VOLUMES

- 1965 *Exercises in English Grammar*, Presses de l'Université Laval, Québec, 43p.
- 1965 *English Grammar Practice and Review. Volume I*, Presses de l'Université Laval, Québec, 204p.
- 1966 *English Grammar Practice and Review. Volume II*, Presses de l'Université Laval, Québec, 167p.
- 1967 *The Simple and Progressive Forms*, Presses de l'Université Laval, Québec, 115p.
- 1975 *Time, Aspect and the Verb*, Presses de l'Université Laval, Québec, 149p.
- 1982 *Number and Inner Space. A Study of Grammatical Number in English*, Presses de l'Université Laval, Québec, 142p.
- 1984 *Foundations for a Science of Language* by Gustave Guillaume, co-translator (with J. Hewson), J. Benjamins, Amsterdam, 175p.
- 1992 Japanese translation of *Number and Inner Space. A Study of Grammatical Number in English*.
- 2007 *Lessons on the English Verb: No Expression without Representation*. Montréal: McGill-Queen's University Press.
- 2007 *Language in the Mind: An Introduction to Guillaume's Theory*. Montréal: McGill-Queen's University Press.
- 2009 *Lessons on the Noun Phrase in English: From Representation to Reference*. Montréal: McGill-Queen's University Press.
- 2013 *Making Sense out of Meaning: An Essay in Lexical Semantics*. Montréal: McGill-Queen's University Press.

ARTICLES, CONFERENCE PAPERS, REVIEWS, NOTES, ETC.

General linguistics

- 1964 Review of R. Valin, *La méthode comparative en linguistique historique et en psychomécanique du langage*, in *Livres et auteurs canadiens*, p. 123.
- 1965 "The Science of Language and Gustave Guillaume" (review of G. Guillaume, *Langage et science du langage*) in *Etudes anglaises* 18, 139-144.
- 1969 "Remarks on the Scientific Maturity of Linguistics" in *Studia Neophilologica* 41, 404-411.
- 1973 "Structure du mot et structure syntaxique" in *Grammaire générative transformationnelle et psychomécanique du langage*, Editions Universitaires, Lille et Paris, 15-27.
- 1984 "La grammaire: qu'est-ce que c'est?" in *Langues et linguistique* 10, 75-94.
- 1984 "Gustave Guillaume - a Primer" in *The Tenth LACUS Forum 1983*, Allan Manning, Pierre Martin, Kim McCalla (eds.), Hornbeam Press, Columbia, S.C., 79-84.
- 1985 "Linguistics and the Dimensions of Language" in *Lingua* 67, 65-83. Re-issue in *LynX* 5, 27-36.
- 1989 "Gustave Guillaume: comment discerner l'invisible" in *ALFA* 2, 61-71.
- 1989 "A Note on the Relationship between Thought and Language" in *Mélanges offerts au Cardinal Louis-Albert Vachon*, Université Laval, Québec, 196-202.
- 1989 "Explanation, Mental Reality and Capturing Heffalumps" in *The Fifteenth LACUS Forum 1988*, Ruth M. Brend and David G. Lockwood (eds.), Linguistic Association of Canada and the United States, Lake Bluff, Ill, 87-93.
- 1990 "The Rest of the Iceberg. Exploring the Operational Dimension of Language" in *The Sixteenth LACUS Forum 1989*, ed. Michael P. Jordan, Linguistic Association of Canada and the United States, Lake Bluff, Ill., 5-15.

- 1991 "Accounting for Usage in Ambiguous Sentences" in *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists*, Werner Bahner, Joachim Schildt and Viehweger (eds.), Akademie-Verlag, Berlin, 942-946.
- 1991 "Linguistics as an Autonomous and Independent Discipline" and "We Should Put Languages First" in *Communications of the Workshop for Scientific Linguistics* 1, 53-54 and 72-73.
- 1992 "To Learn our Mother Tongue" in *The Eighteenth LACUS Forum 1991*, ed. Ruth M. Brend, Linguistic Association of Canada and the United States, Lake Bluff, Ill., 487-494.
- 1993 "The Word: Why?" in *Proceedings of the XVth International Congress of Linguists*, eds. André Crochetière, Jean-Claude Boulanger and Conrad Ouellon, Les Presses de l'Université Laval, Sainte-Foy, vol. 1, 47-58.
- 1994 "Meaning and Referent: for a Linguistic Approach" in *Word* 45, 103-117.
- 1995 "Meaning, data, and testing hypotheses" in *Meaning as Explanation. Advances in Linguistic Sign Theory*, eds. Ellen Contini-Morava and Barbara Sussman Goldberg (Series: Trends in Linguistics. Studies and Monographs 84, ed. Werner Winter), Berlin, New York, Mouton de Gruyter, 153-168.
- 1995 "Guillaume: a Meaning-based Approach" in *The Twenty-first LACUS Forum 1994*, ed. Mava Jo Powell, Linguistic Association of Canada and the United States, Chapel Hill, North Carolina, 77-86.
- 1997 "On the Notion of Potential Meaning" in *Mélanges de linguistique offerts à Rostislav Kocourek*, eds. Lise Lapierre, Irène Oore and Hans R. Runte, Les Presses d'ALFA (α), Department of French, Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia, 277-284.
- 1998 "On the obvious ability of people to speak" in *Productivity and Creativity: Studies in General and Descriptive Linguistics in Honor of E. M. Uhlenbeck*, ed. Mark Janse. Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 95-101.
- 2000 "Les mots étant des process", *Actes du IXe Colloque international de l'Association Internationale de Psychomécanique du Langage*, Ronald Lowe (éd.) Québec, Presses de l'Université Laval.
- 2007 "What's in a Word? Conversion vs. Construction" in *Anglophonia French Journal of English Studies* 22, 7-20.
- 2007 "Psychomécanique du langage et cognitivisme: Un point de vue guillaumian", *Actes du XIe Colloque international de l'AIPL Association Internationale de Psychomécanique du Langage*, Limoges, Lambert-Lucas.
- 2009 "Wording or How Access 'Got Verbed' in *LACUS Forum* 35, 45-56, on line <http://www.lacus.org/volumes/index.php?volume=35>
- 2010 "La langue, l'émergence du mot et la syntaxe", in *La fabrique du signe: Linguistique de l'émergence*, Michel Banniard et Dennis Philips (éd.). Toulouse: Presses Universitaires du Mirail.

Language learning

- 1962 "L'enseignement de la forme progressive" in *L'enseignement secondaire* 41, 23-31.
- 1974 "Linguistics and the Teaching of the Mother Tongue" in *Language Teaching Materials: from Theory to Practice*, Publication B-44, International Center for Research on Bilingualism, Québec, 31-33.
- 1980 "L'enseignement de la grammaire n'est pas chose facile" in *Langues et linguistique* 6, 107-117.

- 1980 "Meaningful Grammar Teaching" in *Bulletin CILA* 31, 9-20.
- 1982 "The Progressive Form without Rules" in *Conference Proceedings TEAL 81 – TESL Canada*, 81-87.
- 1984 "L'anglais sans règles" in *Systématique du langage I*, Presses universitaires, Lille, 37-48.
- 1989 "Grammar: to Teach or not to Teach?" in *Cross Currents* 16, 79-84.
- 1992 "To Learn our Mother Tongue" in *The Eighteenth LACUS Forum 1991*, ed. Ruth M. Brend, Linguistic Association of Canada and the United States, Lake Bluff, Ill., 487-494

Lexical semantics

- 1975 "*For* and *During*. A Working Paper" in *Studies in English Grammar*, eds. A. Joly and T. Fraser, Presses universitaires, Lille, 105-127.
- 1977 "Already, Still and Yet" in *Archivum Linguisticum* 8, 28-45.
- 1989 "La raison des phrases ambiguës : entre le signifié de puissance et le contexte" in *Modèles linguistiques* XI, fasc. 2, 169-182.
- 1989 "The Challenge of Polysemy" in *From Sign to Text: a Semiotic View of Communication*, Yishai Tobin, ed., John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, 135-141.
- 1992 "La métaphore : une idée regardante ?" in *ALFA* 5, 137-150.
- 2014 "Le sémantème chez Guillaume et la dichotomie *mass/count* en anglais" in *Studii știință și cultură*, X, Nr. 2, 77-84.

Noun phrase

- 1969 "Ed adjectives like 'verandahed' and 'blue-eyed'" in *Journal of Linguistics* 6, 19-36.
- 1983 "Can *any* Express any Quantity?" in *The Ninth LACUS Forum 1982*, John Morreall (ed.), Hornbeam Press, Columbia, S.C., 336-343.
- 1986 "Grammar and Meaning: the Case of Number in English" in *The Twelfth LACUS Forum 1985*, Mary C. Martino and Luis A. Pérez (eds.), The Linguistic Association of Canada and the United States, Lake Bluff, Ill, 21-37.
- 1988 "*Some* and *any* : exploring the system" in *Linguistics* 26, 443-477.
- 2000 "Number in the English Substantive" in *Between Grammar and Lexicon*, eds. Ellen Contini-Morava and Yishai Tobin. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 59-71.
- 2007 "L'analyse textuelle et le pronom en anglais", *Actes du XIe Colloque international de l'AIPL Association Internationale de Psychomécanique du Langage*, Limoges, Lambert-Lucas.

Syntax

- 1981 "Meaning and Form in *when* Clauses" in *Langage et psychomécanique du langage, Etudes dédiées à Roch Valin*, Presses universitaires, Lille et Presses de l'Université Laval, Québec, 217-228.
- 1984 "L'accord en anglais et l'incidence du verbe au sujet" in *Modèles linguistiques* 6, 99-108.
- 1994 "Syntax: Autonomous or Meaning Motivated?" in *The Canadian Journal of Linguistics* 39 (2), 95-111.

Verb

- 1964 "The English Present Subjunctive" in *The Canadian Journal of Linguistics* 9, 75-82.
- 1965 "Auxiliaries and Voice in English" in *Les langues modernes* 59, 433-450.
- 1968 Review of M. Joos, *The English Verb: Form and Meanings* in *Les langues modernes* 62, 256-258.

- 1973 Review of M. Grady, *Syntax and Semantics of the English Verb Phrase* in *General Linguistics* 14, 41-46.
- 1981 "MAY, CAN and the Expression of Permission" (co-author with P. Duffley and S. Clarke) in *Canadian Journal of Linguistics* 26, 179-193.
- 1982 "The Singular Plurality of Verb Discord in English" in *The Canadian Journal of Linguistics* 27, 47-54.
- 1986 "The Simple and the Progressive: 'Future' Use" in *Transactions of the Philological Society*, 42-83.
- 1988 "Stative and Dynamic: What do they Distinguish?" *The Fourteenth LACUS Forum* 1987, Sheila Embleton (ed.), The Linguistic Association of Canada and the United States, Lake Bluff, Ill, 228-233.
- 1988 "Events, Time and the Simple Form" in *Revue québécoise de linguistique* 17, 85-106.
- 1990 "To be in the Progressive: A New Use" in *The Canadian Journal of Linguistics* 35, 1-11.
- 1991 "Can the Progressive Express a State?" in *Langues et linguistique* 17, 99-137.
- 1995 "The simple form again: An analysis of direction-giving and related uses" in *Journal of Pragmatics* 24, 265-281.
- 1996 "Aspect, Tense and The Missing Link" in *Kalimat al-Balamand* 3, 51-64.
- 1997 «Un petit mot: DO. Du verbe 'plein' au verbe 'vide'» in *Psychomécanique du langage problèmes et perspectives*. Actes du 7e Colloque International de Psychomécanique du langage, eds. P. de Carvalho et O. Soutet, Paris, Champion, 143-153.
- 1997 "The Support Role of Auxiliaries" in *Linguistica atlantica* 18/19 (1996/1997), 75-85.
- 1997d "DO auxiliary – A meaningful support and operator" in *Lingua* 100, 111-149.
- 2002 "Do – one sign, one meaning?" in *Signal, Meaning, and Message. Perspectives on sign-based linguistics*, eds. Wallis Reid and Ricardo Otheguy, Nancy Stern (Series: Studies in Functional and Structural Linguistics), Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 157-169.